

Translation

No. 60/ASSN

NOTE VERBALE

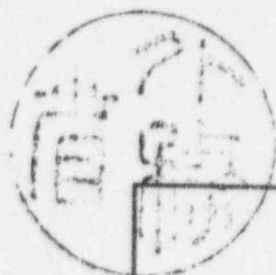
The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honour to acknowledge the receipt of the Embassy's Note No. 72 dated February 10, 1997, concerning the notification of the intended transfer of items under the Agreement for Cooperation Between the Government of Japan and the Government of the United States of America Concerning Peaceful Uses of Nuclear Energy (hereinafter referred to as "the Agreement"), pursuant to paragraph 3 of Article 2, thereof.

The Ministry has further the honour to confirm that the items listed in the attachment to the said Note will be held subject to the Agreement upon their entries into the territorial jurisdiction of Japan and that the proposed recipients are authorized persons in Japan.

150070

Tokyo, March 19, 1997.





軍科原第 6 0 号

平成 9 年 3 月 1 9 日

口 上 書

外務省は、在本邦アメリカ合衆国大使館に敬意を表するとともに、原子力の平和的利用に関する協力のための日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の協定（以下「協定」という）の下で行われる品目の予定される移転の同協定第二条 3 に基づく通告に関する 1 9 9 7 年 2 月 1 0 日付同大使館口上書第 7 2 号を受領した旨確認する光栄を有する。

外務省は、さらに、上記口上書の付属に掲げられた品目が日本の領域的管轄に入るときから、この協定の適用を受けることとなること及び予定される受領者が日本において認められたものであることを確認する光栄を有する。

外 務 省

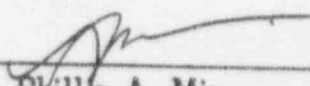


JAPAN
CITY OF TOKYO
EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA) SS:

I, Phillip A. Min, ~~Vice~~ Consul
of the United States of America, in and for Tokyo,
Japan, duly commissioned and qualified, do hereby
certify that this document is a true and correct copy
of the original this day exhibited to me and compared
by me with the said original and found to agree therewith
word for word and figure for figure.

IN WITNESS WHEREOF

I have hereunto set my hand
and the official seal of the
Consular Service of the United
States of America at Tokyo,
Japan, this 13th day
of February, A.D., 1997.



Phillip A. Min
~~Vice~~ Consul of the United States of America
duly commissioned and qualified.

No. 72


The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor to refer to Paragraph 3 of Article 2 of the Agreement for Cooperation between the Government of the United States of America and the Government of Japan concerning Peaceful Use of Nuclear Energy signed at Tokyo on November 4, 1987 (hereinafter referred to as "the Agreement").

The Embassy has the further honor to notify the Ministry of Foreign Affairs, in accordance with the provision referred to above, of the intended transfer of the items detailed in the attachment to this note.

The Embassy would appreciate a written confirmation by the Government of Japan that the above-mentioned items will be held subject to the agreement upon their entry into the territorial jurisdiction of Japan, and that the proposed recipients are authorized persons in Japan.

The Embassy of the United States avails itself of this opportunity to renew to the Government of Japan the assurances of its highest consideration.

Attachment: Serial No. 97/US/383

Embassy of the United States of America, 
Tokyo, February 10, 1997.

(2)

ATTACHMENT TO NOTE NUMBER 72

SERIAL NO. 97/US/383
NRC APPLICATION NO. XSNM02962
DATE OF APPLICATION: JANUARY 31, 1997

APPLICANT: MITSUI AND CO. (U.S.A.), INC.
(NAME AND ADDRESS) 200 PARK AVENUE
NEW YORK, NY 10166-0130
SUPPLIER: UNITED STATES ENRICHMENT CORPORATION
(NAME AND ADDRESS) PORTSMOUTH GASEOUS DIFFUSION PLANT
C/O LOCKHEED MARTIN UTILITY SERVICES INC.
PIKETON, OHIO 45661

ULTIMATE CONSIGNEE: TOHOKU ELECTRIC POWER COMPANY, INC.
(NAME AND ADDRESS) 1, TSUKAHAMA AZA MAEDA, ONAGAWA-CHO
OSHIKA-GUN, MIYAGI-KEN

ULTIMATE END-USE: FOR RELOAD NUMBER 12, UNIT 1
ONAGAWA NUCLEAR POWER STATION

INTERMEDIATE CONSIGNEE: JAPAN NUCLEAR FUEL CONVERSION CO.
(NAME AND ADDRESS) LTD., TOKAI PLANT, TOKAI-MURA
NAKA-GUN, IBARAKI-KEN

INTERMEDIATE END-USE: CONVERSION UF6 TO UO2

INTERMEDIATE CONSIGNEE: JAPAN NUCLEAR FUEL CO. LTD. (JNF)
(NAME AND ADDRESS) KURIHAMA PLANT, 3-1, 2-CHOME
UCHIKAWA,
YOKOSUKA-SHI, KANAGAWA-KEN

INTERMEDIATE END-USE: FUEL FABRICATION

INTERMEDIATE CONSIGNEE: NUCLEAR FUEL INDUSTRIES, LTD. (NFI)
(NAME AND ADDRESS) TOKAI WORKS, 3135-41, HIBARA
MURAMATSU, TOKAI MURA
NAKA-GUN, IBARAKI-KEN

INTERMEDIATE END-USE: FUEL FABRICATION

DESCRIPTION: 538 KILOGRAMS OF U-235 IN 15,829
KILOGRAMS OF URANIUM IN THE FORM OF
URANIUM HEXAFLUORIDE RANGING FROM NATURAL
TO A MAXIMUM ENRICHMENT OF 4.95 PERCENT.

COUNTRY OF ORIGIN OF SOURCE MATERIAL: CANADA AND OTHER

COUNTRY OF ENRICHMENT: UNITED STATES OF AMERICA

FIRST SHIPMENT SCHEDULED: JULY 1997

ADDITIONAL INFORMATION REGARDING FUEL FABRICATION:

- (1) 293 KGS U-235 IN 8,862 KGS URANIUM IS JNF PORTION.
- (2) 245 KGS U-235 IN 6967 KGS URANIUM IS NFI PORTION.